By-Law No. 2

WINDSOR PORT AUTHORITY

a By-Law fixing the fees to be paid in respect of Wharfage, Berthage & Storage of Goods

January 1, 2027

Règlement administratif no 2

ADMINISTRATION PORTUAIRE DE WINDSOR

un règlement fixant les droits à payer pour le quaiage, l'accostage et l'entreposage des marchandises

1 janvier 2027

Canada

Short Title

1. This By-Law may be cited as the Wharf By-Law.

Interpretation

2. In this By-Law and in the Schedules hereto the following words and terms shall have the following meanings:

"**Act** " means the Canada Marine Act, S.C. 1998, c.1O;

"**Berthage Fees**" shall have the meaning ascribed to that term in paragraph 7 of this By-Law;

"**Berthed**" means a Ship that lies (a) at a Wharf, or (b) at a berth, or (c) that is moored in the Harbour and includes a Ship that is secured in any manner to a Ship described in (a), (b), or (c);

"**Container**" means an article of transport equipment designed to facilitate the transportation of Goods by one or more means of transport such as Ship, rail and/or highway carrier without intermediate unloading and reloading and is of permanent construction capable of repeated use but such term does not include vehicles or packaging;

"**Federal Real Property"** means any real property in the Harbour belonging to Her Majesty in right of Canada that is managed by, and the real property other than federal real property that is held or occupied by, the Port Authority and which are set out in Schedules B and C, respectively, in its Letters Patent from time to time;

"**Fees**" includes Wharfage Fees, Berthage Fees, Storage Fees and any other fees payable hereunder;

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le nom de Règlement de quai.

Interpretation

2. Dans le présent règlement et dans les annexes ci-jointes, les mots et termes suivants ont les significations suivantes:

« **Loi »** désigne la Loi maritime du Canada, L.C. 1998, c.10;

« **Frais d'amarrage »** a le sens attribué à ce terme au paragraphe 7 du présent règlement;

« **Amarré »** désigne un Navire qui repose (a) à un Quai, ou (b) à un poste d'amarrage, ou (c) qui est amarré dans le Port et comprend un Navire qui est amarré de quelque manière que ce soit à un Navire décrit dans (un), (b) ou (c);

« **Conteneur »** désigne un article de matériel de transport conçu pour faciliter le transport de marchandises par un ou plusieurs moyens de transport tels que navire, rail et/ou transporteur routier sans déchargement et rechargement intermédiaires et est de construction permanente capable d'utilisation répétée, mais ce terme n'inclut pas les véhicules ou les emballages;

« **Bien immobilier fédéral »** signifie tout bien immobilier dans le port appartenant à Sa Majesté du chef du Canada qui est géré par l'administration portuaire et le bien immobilier autre que le bien immobilier fédéral qui est détenu ou occupé par l'administration portuaire et qui sont énoncés dans les annexes B et C, respectivement, dans ses lettres patentes de temps à autre;

« **Frais »** comprend les frais de quai, les frais d'amarrage, les frais de stockage et tous les autres frais payables en vertu des présentes;

"**Goods**" includes all personal property including animals and vehicles but does not include Ships;

"**Harbour**" or "**Port of Windsor**" means the navigable waters under the jurisdiction of, the federal real property that is managed by, and the real property other than federal real property that is held or occupied by, the Port Authority and which are set out or described in Schedules A, B and C, respectively, to its Letters Patent;

"**Length**" in the case of a Ship that is registered means the length overall of the Ship as it appears in Lloyd's Register of Shipping or in the Ship's certificate of registration, and in the case of any other Ship means the distance between the fore part of the head of the stem to the after part of the stern post.

"**Owner**" includes (a) in the case of a Ship, the agent, charterer by demise or master of the Ship or the person in charge of the Ship; and (b) in the case of Goods, agent, sender, consignee, bailee of the Goods, the stevedore who loads or unloads the Goods, the person who stores the Goods and the carrier of the Goods to, on, over or from the Harbour;

"**Port Authority**" means the Windsor Port Authority continued by Letters Patent effective 1 July, 1999, issued by the Minister of Transport pursuant to Subsection 8. (2) of the Act;

"**Ship**" means every description of vessel, boat or craft designed, used or capable of being used solely or partly for marine navigation, whether self- propelled or not and without regard to the method of propulsion, and includes a sea-plane and a raft or boom of logs or lumber;

« **Biens »** comprend tous les biens personnels, y compris les animaux et les véhicules, mais n'inclut pas les navires;

« **port »** ou **« port de Windsor »** désigne les eaux navigables relevant de la compétence de l'administration portuaire, les biens immobiliers fédéraux qui sont gérés par l'administration portuaire et les biens immobiliers autres que les biens immobiliers fédéraux qui sont détenus ou occupés par l'administration portuaire et qui sont énumérés ou décrits aux annexes A, B et C, respectivement, à ses lettres patentes;

« **Longueur »** dans le cas d'un Navire immatriculé signifie la longueur hors tout du Navire telle qu'elle apparaît dans le Lloyd's Register of Shipping ou dans le certificat d'immatriculation du Navire, et dans le cas de tout autre Navire, la distance entre la partie avant de la tête de l'étrave à la partie postérieure de l'étambot.

« **Propriétaire »** comprend (a) dans le cas d'un Navire, l'agent, l'affréteur par décès ou le capitaine du Navire ou la personne en charge du Navire; et (b) dans le cas des Marchandises, l'agent, l'expéditeur, le consignataire, le dépositaire des Marchandises, l'arrimeur qui charge ou décharge les Marchandises, la personne qui stocke les Marchandises et le transporteur des Marchandises vers, sur, au-dessus ou à partir du Port;

« **Administration portuaire »** désigne l'Administration portuaire de Windsor prorogée par lettres patentes à compter du 1er juillet 1999, émises par le ministre des Transports conformément au paragraphe 8. (2) de la Loi;

« **Navire »** désigne toute description de navire, bateau ou embarcation conçu, utilisé ou susceptible d'être utilisé uniquement ou partiellement pour la navigation maritime, qu'il soit automoteur ou non et quel que soit le mode de propulsion, et comprend un hydravion et un radeau ou estacade de grumes ou de bois d'œuvre;

"**Tonne**" means one thousand (1,000) kilograms;

"**Wharf** " means a structure situated on Federal Real Property such as a wharf, pier or dock where ships may lie over, upon or alongside and receive and discharge Goods and passengers;

" **Wharfage Fees**" means the fees to be paid in respect of Goods loaded from a Wharf or from Federal Real Property onto a Ship, unloaded from a Ship onto a Wharf or onto Federal Real Property or transhipped by water within the limits of the Harbour or moved across the Harbour.

3. Schedules A, B, C, D and E, annexed hereto, are incorporated in this By-Law by reference and are deemed to be a part hereof.

Wharfage Fees

4. The Wharfage Fees set out in Schedule A shall be paid by the Owner of the Ship and the Owner of the Goods.

5. The amount of Wharfage Fees payable in respect of Goods pursuant to paragraph 4 shall be an amount in Canadian Dollars equal to the total of the results obtained by multiplying: (a) the number of units of Goods of each classification determined in accordance with Columns 1 and 2 of Schedule A; by (b) the unit rates applicable thereto determined by reference to Column 3 of Schedule A.

6. Despite paragraph 4, Wharfage Fees are not payable in respect of a Ship:

(a) that is a Canadian warship, naval auxiliary Ship or other Ship under the command of the Canadian Forces, a Ship of a visiting force within the meaning of the Visiting Forces Act or any other Ship while it is under command of the Royal Canadian Mounted Police provided that such Ship is exempt from the payment of fees under Subsection 49(5) of the Act; or

« Tonne » signifie mille (1 000) kilogrammes;

« **Quai »** désigne une structure située sur un bien immobilier fédéral, comme un quai, une jetée ou un quai où les navires peuvent se trouver au-dessus, sur ou à côté et recevoir et décharger des marchandises et des passagers;

« **Droits de Quai »** désigne les frais à payer pour les Marchandises chargées à partir d'un Quai ou d'un bien immobilier fédéral sur un navire, déchargé d'un navire sur un quai ou sur un bien immobilier fédéral ou transbordé par eau dans les limites du port ou déplacé à travers le port.

3. Les annexes A, B, C, D et E, ci-annexées, sont incorporées au présent règlement par renvoi et sont réputées en faire partie.

Les Droits de quai

4. Les droits de quai indiqués à l'annexe A sont payés par le propriétaire du navire et le propriétaire des marchandises.

5. Le montant des droits de quai payables à l'égard des marchandises conformément au paragraphe 4 sera un montant en dollars canadiens égal au total des résultats obtenus en multipliant: (a) le nombre d'unités de marchandises de chaque classification déterminé conformément à Colonnes 1 et 2 de l'annexe A; b) les taux unitaires qui s'y appliquent déterminés par référence à la colonne 3 de l'annexe A.

6. Malgré le paragraphe 4, les droits de quai ne sont pas payables à l'égard d'un navire:

(a) qui est un navire de guerre canadien, un navire auxiliaire de la marine ou un autre navire sous le commandement des Forces canadiennes, un navire d'une force en visite au sens de la Loi sur les forces en visite ou tout autre navire alors qu'il est sous le commandement de la Gendarmerie royale du Canada à condition que ce Navire est exonéré du paiement des redevances en vertu du paragraphe 49(5) de la Loi; ou

(b) that is owned by Her Majesty in right of Canada, a Province of Canada or a country other than Canada provided that such Ship does not make commercial use of, or provide services at, the Harbour.

(b) qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada, d'une province du Canada ou d'un pays autre que le Canada, à condition que ce navire n'utilise pas le port à des fins commerciales ou n'y fournisse pas de services.

Berthage Fees

7. The following fees ("Berthage Fees") shall be paid by the Owner or other person in charge of a Ship, each day that the Ship is Berthed at a Wharf or at Federal Real Property in the Harbour:

(a) subject to the provisions of subparagraphs (b) and (c) of this paragraph 7, the Fees determined in accordance with Schedule B;

(b) for a continuous period of thirty (30) days or more during the period beginning on 14 December in any year and ending 31 March in the following year, the Fees determined in accordance with Schedule C, instead of the Fees payable under subparagraph 7(a) in respect of that 30 day period; and

(c) for a continuous period of thirty (30) days or more during the period beginning on 1 April in any year and ending 13 December in the same year, the Fees determined in accordance with Schedule D, instead of the Fees payable under subparagraph 7(a) in respect of that thirty (30) day period.

8. Despite paragraph 7, Berthage Fees are not payable in respect of a Ship:

(a) for a day or part of a day in respect of which Wharfage Fees are payable by it; or

(b) a Ship described in subparagraphs (a) or (b) of paragraph 6 hereof.

Droits d'accostage

7. Les frais suivants (« droits d'accostage ») doivent être payés par le propriétaire ou une autre personne responsable d'un navire, chaque jour où le navire est amarré à un quai ou sur un bien immobilier fédéral dans le port:

(a) sous réserve des dispositions des alinéas (b) et (c) du présent paragraphe 7, les frais déterminés conformément à l'annexe B;

(b) pendant une période continue de trente (30) jours ou plus au cours de la période commençant le 14 décembre d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante, les frais déterminés conformément à l'annexe C, au lieu des frais payables en vertu du sous-alinéa 7(a) à l'égard de cette période de 30 jours; et

(c) pendant une période continue de trente (30) jours ou plus au cours de la période commençant le 1er avril d'une année et se terminant le 13 décembre de la même année, les frais déterminés conformément à l'annexe D, au lieu des frais payables en vertu du sous-alinéa 7(a) à l'égard de cette période de trente (30) jours.

8. Malgré le paragraphe 7, les Droits d'Amarrage ne sont pas dus à l'égard d'un Navire:

(a) pour une journée ou une partie de journée à l'égard de laquelle des frais de quaiage sont payables par elle; ou

(b) un Navire décrit aux alinéas (a) ou (b) du paragraphe 6 des présentes.

Storage Fees

9. The fees (“Storage Fees") determined in accordance with Schedule E shall be paid by the Owner on all Goods that are stored on a Wharf.

Droits d’entreposage

9. Les frais (« droits d'entreposage ») déterminés conformément à l'annexe E doivent être payés par le propriétaire sur toutes les marchandises qui sont entreposées sur un quai.

Other Fees

10. The Fees charged for water, electricity, garbage disposal, sewage disposal, snow removal, cleaning the Wharf, security services and other utilities and services supplied in respect of a Ship shall be the actual cost thereof plus ten (10%) per cent and such Fees shall be paid by the Owner or the person in charge of a Ship and/or by the Owner of the Goods being loaded on a Ship, or unloaded from a Ship, within the limits of the Harbour.

Autres Droits

10. Les droits facturés pour l'eau, l'électricité, l'élimination des ordures, l'évacuation des eaux usées, le déneigement, le nettoyage du quai, les services de sécurité et les autres services publics et services fournis à l'égard d'un navire seront le coût réel de ceux-ci plus dix (10 %) pour cent et ces Redevances seront payées par le Propriétaire ou la personne en charge d'un Navire et/ou par le Propriétaire des Marchandises chargées sur un Navire, ou déchargées d'un Navire, dans les limites du Port.

Terms of Payment

11. The Fees provided for hereunder shall be due to the Port Authority immediately when they are incurred.

12. The Fees provided for hereunder shall be payable to the Port Authority within 60 days after the due date thereof and any unpaid balance thereof at the end of such 60 day period shall bear interest at the rate of 1 1/2 per cent per month, compounded monthly, (the equivalent of 19.56% per annum) computed from the due date therefor until paid.

Modalités de paiement

11. Les Redevances prévues ci-dessous sont dues à l'Autorité Portuaire dès qu'elles sont encourues.

12. Les redevances prévues ci-dessous seront payables à l'Autorité portuaire dans les 60 jours suivant leur date d'échéance et tout solde impayé à la fin de cette période de 60 jours portera intérêt au taux de 1 1/2 pour cent par mois. , composé mensuellement, (l'équivalent de 19,56 % par an) calculé à partir de la date d'échéance jusqu'au paiement.

General Matters

13. This By-Law and the fees payable hereunder shall be binding upon Her Majesty in right of Canada and upon Her Majesty in right of each Province of Canada.

Questions d’ordre général

13. Le présent règlement et les frais exigibles en vertu des présentes lient Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de chaque province du Canada.

14. The Fees prescribed by this By-Law are in addition to the fees and/or charges prescribed by any other By-Law of the Port Authority unless otherwise expressly provided herein.

15. The Fees payable pursuant to this By-Law shall come into force and take effect on January 1, 2027.

14. Les droits prescrits par le présent règlement s'ajoutent aux frais et/ou frais prescrits par tout autre règlement de l'Administration portuaire, sauf disposition expresse contraire aux présentes.

15. Les droits exigibles en vertu du présent règlement entrent en vigueur et prennent effet le 1er janvier 2027.

Schedule A

WHARFAGE FEES – (Paragraph 4)

Item	Column 1 – Classification of Goods	Column 2 Unit	Column 3 Unit Rate (in CAN$)
1.	Automobiles, tractors, buses and recreational vehicles	each	$4.65
2.	Cement in bulk	tonne	0.77
3.	Coal and coke	tonne	0.54
4.	Fertilizer in bulk	tonne	0.77
5.	Grain and grain products in bulk	tonne	0.69
6.	Lumber and lumber products except plywood	tonne	0.73
7.	Paper and paper products, including pulp, newsprint and kraft	tonne	1.54
8.	Petroleum products - crude or refined, in bulk		
	(a) gasoline products;	tonne	1.86
	(b) fuel oil;	tonne	1.10
	(c) liquid asphalt;	tonne	0.98
	(d) other petroleum products.	tonne	1.16
9.	Plywood	tonne	1.54
10.	Salt in bulk	tonne	0.77
11.	Sand	tonne	0.54
12.	Scrap metal	tonne	1.71
13.	Steel	tonne	1.54
14.	Stone - crushed and gravel	tonne	0.54
15.	Vegetable oils	tonne	1.60
16.	Alcoholic beverages including wine, liquor, beer and spirits	tonne	10.22
17.	Trucks, vans, tankers and other commercial vehicles - exclusive of contents	each	4.65
18.	Contents of vehicles set out in Item 17	tonne	1.23
19.	Containers carried on barges — exclusive of contents — that are		
	(a) 6.l m (20 ft.) or less in length	each	4.89
	(b) more than 6.l m (20 ft.) in length	each	9.78
20.	Contents of containers set out in Item 19	tonne	1.23
21.	Containers carried on vessels other than barges - exclusive of contents — that are		
	(a) 6.l m (20 ft.) or less in length	each	9.78
	(b) more than 6.l m (20 ft.) in length	each	19.56
22.	Contents of containers set out in Item 21	tonne	1.23
23.	Railway cars carried on barges	each	4.89
24.	Dry bulk commodities not otherwise specified in this Schedule	tonne	0.77
25.	Liquid products in bulk not otherwise specified in this Schedule	tonne	1.60
26.	Goods not otherwise specified in this Schedule		
	(a) that are exported from or imported into Canada	tonne	2.18
	(b) that originate in and are destined for points within Canada	tonne	1.75

Annexe A

DROITS DE QUAI – (Paragraphe 4)

Article	Colonne 1– Classement des marchandises	Colonne 2 Unité	Colonne 3 Taux unitaire (en $ can)
1.	Automobiles, tracteurs, autobus et véhicules de camping	chaque	4,65 $
2.	Béton en vrac	tonne	0,77
3.	Charbon et coke	tonne	0,54
4.	Engrais en vrac	tonne	0,77
5.	Grains et produits de grains en vrac	tonne	0,69
6.	Bois de construction et produits de bois de construction sauf le contreplaqué	tonne	0,73
7.	Papier et produits papetiers, comprenant la pâte, le papier journal et le kraft	tonne	1,54
8.	Produits pétroliers - bruts ou raffinés, en vrac (a) produits d'essence (b) mazout; (c) asphalte liquide; (d) autres produits pétroliers.	 tonne tonne tonne tonne	 1,86 1,10 0,98 1,16
9.	Contreplaqué	tonne	1,54
10.	Sel en vrac	tonne	0,77
11.	Sable	tonne	0,54
12.	Ferraille	tonne	1,70
13.	Acier	tonne	1,54
14.	Pierre - broyée et gravier	tonne	0,54
15.	Huiles végétales	tonne	1,60
16.	Boissons alcoolisées telles que le vin, les spiritueux et la bière	tonne	10,22
17.	Camions, vannes, camions-citernes et autres véhicules industriels sans contenu	chaque	4,65
18.	Contenu des véhicules indiqué à l'article 17	tonne	1,23
19.	Conteneurs transportés sur barges — exclusive de contenu — qui sont (a) 6,l m (20 pieds) ou moins de longueur (b) plus de 6,l m (20 pieds) de longueur	 chaque chaque	 4,89 9,78
20.	Contenu des conteneurs indiqués à l'article 19	tonne	1,23
21.	Conteneurs transportés sur des navires autres que barges - hors contenu - qui sont (a) 6,l m (20 pieds) ou moins de longueur (b) plus de 6,l m (20 pieds) de longueur	 chaque chaque	 9,78 19,56
22.	Contenu des conteneurs indiqués à l'article 21	tonne	1,23
23.	Wagons de chemin de fer transportés sur des barges	chaque	4,89
24.	Produits en vrac secs non indiqués dans cette annexe	tonne	0,77
25.	Produits liquides en vrac non indiqués dans cette annexe	tonne	1,60
26.	Marchandises non indiquées dans cette annexe (a) qui sont exportées du Canada ou importées au Canada (b) qui sont d'origine canadienne et qui seront transportées à une destination canadienne	 tonne tonne	 2,18 1,75

Schedule B
BERTHAGE FEES (Subparagraph 7(a))

Item	Column 1	Column 2
1.	Length of Ship (in metres)	For each 24 hour period or part thereof, the amount of $0.8519 per metre of Length.

Annexe B
DROITS D'ACCOSTAGE (Sous-paragraphe 7(a))

Article	Colonne 1	Colonne 2
1.	Longueur du navire (en mètres)	Pour chaque période de 24 heures ou partie de celle-ci, le montant de 0,8519 $ par mètre de longueur.

Schedule C
BERTHAGE FEES – WINTER -(Subparagraph 7(b))

Item	Column 1	Column 2
1.	Length of Ship (in metres)	For each 24 hour period or part thereof, the amount of $0.2172 per metre of Length.

Annexe C
DROITS D'ACCOSTAGE – L'HIVER -(Sous-paragraphe 7(b))

Article	Colonne 1	Colonne 2
1.	Longueur du navire (en mètres)	Pour chaque période de 24 heures ou partie de celle-ci, le montant de 0,2172 $ par mètre de Longueur.

Schedule D
BERTHAGE FEES – SUMMER - (Subparagraph 7(c))

Item	Column 1	Column 2
1.	Length of Ship (in metres)	For each 24 hour period or part thereof, the amount of $0.5346 per metre of Length

Annexe D
DROITS D'ACCOSTAGE –ÉTÉ- (Sous-paragraphe 7(c))

Article	Colonne 1	Colonne 2
1.	Longueur du navire (en mètres)	Pour chaque période de 24 heures ou partie de période de 24 heures, le montant de 0,5346 $ par mètre de Longueur

Schedule E
STORAGE FEES (Paragraph 9)

Item	Column 1	Column 2
1.	For each square metre of space occupied by Goods stored on a Wharf.	For each 24 hour period or part thereof, the amount of $0.1337
2.	For each square metre of space occupied by Goods stored on a Wharf's approaches.	For each 24 hour period or part thereof, the amount of $0.0501

Annexe E
DROITS D'ENTREPOSAGE (Paragraphe 9)

Article	Colonne 1	Colonne 2
1.	Pour chaque mètre carré d'espace occupé par des Marchandises entreposées sur un Quai.	Pour chaque période de 24 heures ou partie de celle-ci, le montant de 0,1337 $
2.	Pour chaque mètre carré d'espace occupé par des Marchandises entreposées aux abords d'un Quai.	Pour chaque période de 24 heures ou partie de celle-ci, le montant de 0,0501 $